

Gebrauchshinweise

Eigenschaften

Omnistrip ist ein steriler Wundnahtstreifen aus hautfarbenem Polyamid-Spinnvlies, das mit einem hypoallergenen Polyacrylat-Kleber beschichtet ist. Omnistrip Wundnahtstreifen eignen sich für den atraumatischen Verschluss von kleinen Wunden und chirurgischen Inzisionen (primär heilenden Wunden). Sie können auch zur Zugentlastung der Wundränder in Verbindung mit Fäden oder Klammern oder nach deren Entfernung zur Stabilisierung der frischen Narbe eingesetzt werden.

Anwendung

1. Wundbereich sorgfältig säubern und sicherstellen, dass die Wundränder trocken sind. Vor der Anwendung von Omnistrip dürfen keine zusätzlichen Haftverstärker auf der Haut aufgebracht werden.
2. Schutzpapier abziehen und ein Ende von Omnistrip rechtwinklig zu den Wundrändern positionieren und andrücken. Die Wundränder zusammenziehen und das freie Ende des Wundnahtstreifens gut andrücken. Den ersten Streifen stets über der Wundmitte anlegen.
3. Die Schnittwunde parallel mit weiteren Pflasterstreifen verschließen. Der Zwischenraum zwischen den einzelnen Streifen sollte ca. 3 mm betragen, damit Wundsekret ungehindert abfließen kann. Bei der Applikation weiterer Streifen auf trockene Haut achten. Kreuzweises Überkleben wird nur an Gelenken oder Körperteilen empfohlen, die starker Beanspruchung durch Streckung und Dehnung ausgesetzt sind.
4. Beim Abnehmen von Omnistrip ist darauf zu achten, dass beide Enden des Wundnahtstreifens zum Wundbereich hin abgezogen und dann vorsichtig hochgehoben werden.

Gegenanzeigen

Omnistrip eignet sich nicht zum Verschluss von sekundär heilenden Wunden.

Besondere Hinweise

Inhalt steril, solange Peelpackungen unversehrt. Kühl und trocken lagern. Zum Einmalgebrauch. Nicht resterilisieren.

Instructions for use

Properties

Omnistrip is a sterile skin closure strip made of skin-coloured, random-laid non-woven polyamide material and coated with a hypo-allergenic polyacrylate adhesive. Omnistrip skin closure strips are intended for atraumatic primary closure of minor wounds and surgical incisions (healing by first intention). Combined with sutures or staples, the strips approximate wound edges and minimize skin trauma during scar formation once sutures or staples have been removed.

Method of application

1. Clean the incision site thoroughly and ensure that the wound edges are dry. Note: Do not apply adhesive accelerators to the skin prior to the application of Omnistrip.
2. Peel off backing paper and carefully press one end of Omnistrip to the skin, at the mid point of the incision or wound and at right angles to the edge of the incision. Pull wound edges together and press the other half of the strip firmly into place.
3. Close the entire incision with more strips, leaving an approx. 3 mm-gap between each strip allowing the incision to drain. Make sure that the skin is dry before applying the next strip. Criss-cross application is recommended only on joints or other parts of the body where the edges of the incision are subject to stretching.
4. When removing Omnistrip, pull each end towards the wound centerline and lift up carefully. Do not pull across the wound.

Contraindications

Omnistrip is intended for closure of the epidermis only. Do not apply to other types of tissue or to wounds healing by second intention.

General instructions

Contents sterile unless peel packs are damaged. Store in cool and dry conditions. Single use only. Do not resterilize.

Notice d'utilisation

Propriétés

La suture adhésive stérile Omnistrip est constituée d'un non-tissé en polyamide couleur chair recouvert d'une colle hypoallergénique en polyacrylate. Les sutures adhésives Omnistrip sont destinées à la fermeture atraumatique de petites plaies ou d'incisions chirurgicales (cicatrisation de première intention). Elles peuvent également être utilisées pour soulager la traction qui s'exerce sur les bords d'une plaie suturée avec des fils ou des agrafes, ou pour consolider une cicatrice récente après leur retrait.

Mode d'emploi

1. Nettoyer avec soin la plaie et son pourtour et s'assurer que les bords de celle-ci soient secs. Ne pas appliquer de substances adhésives supplémentaires sur la peau avant l'utilisation d'Omnistrip.
2. Retirer la pellicule de protection, placer une extrémité d'Omnistrip perpendiculairement aux bords de la plaie, et appuyer. Resserrer les bords de la plaie et appliquer l'extrémité libre de la suture adhésive en appuyant fermement. Placer toujours la première suture adhésive au milieu de la plaie.
3. Fermer la plaie en appliquant d'autres sutures adhésives parallèlement à la première. Laisser un intervalle d'environ 3 mm entre deux sutures adhésives consécutives afin que les sécrétions de la plaie puissent s'écouler. Vérifier que la peau soit bien sèche lors de la mise en place des autres sutures. Il n'est recommandé de croiser les sutures que sur les articulations ou les parties du corps qui sont soumises à des étirements ou des tractions.
4. Lors du retrait d'Omnistrip, tirer les deux extrémités des sutures adhésives vers la plaie, puis les soulever avec précaution.

Contre-indications

Omnistrip n'est pas destiné à la cicatrisation de plaies en seconde intention.

Mises en garde particulières

Vérifier l'intégralité du protecteur individuel de stérilité avant usage. Conserver dans un endroit sec et frais. À usage unique. Ne pas restériliser.

Gebruiksaanwijzing

Eigenschappen

Omnistrip is een steriele wondhechtstrip, gemaakt van huidkleurig, gesponnen polyamide en voorzien van een hypoallergene polyacrylaat kleeflaag. Omnistrip wondhechtstrips zijn geïndiceerd voor het atraumatisch sluiten van kleine wonden en chirurgische incisies (primair genezende wonden). Ook kunnen ze in combinatie met hechtdraad of -krammen worden gebruikt om de trekspanning op de wondranden te verminderen, of om het verse litteken na verwijdering van het hechtmateriaal te verstevigen.

Indicaties

1. De huid rondom de wond zorgvuldig schoonmaken en ervoor zorgen dat de wondranden droog zijn. Voor het gebruik van Omnistrip mag geen extra hechtmiddel op de huid worden aangebracht.
2. Het beschermstrookje verwijderen en de ene helft van de strip haaks op de wondrand aanbrengen en aandrukken. De wondranden bij elkaar brengen en de andere helft van de strip stevig aandrukken. De eerste strip moet altijd over het midden van de wond worden aangebracht.
3. Vervolgens evenwijdig aan de eerste strip zoveel strips aanbrengen als nodig is om de wond te sluiten. De tussenruimte moet ongeveer 3 mm bedragen, zodat het wondvocht ongehinderd kan worden afgevoerd. Bij het aanbrengen van de volgende strips steeds controleren of de huid droog is. Alleen op gewrichten of lichaamsdelen waar een sterke belasting door strekken en rekken optreedt, verdient het aanbeveling kruislings enkele extra strips aan te brengen.
4. Bij het verwijderen van de strip de beide zijden tot aan de rand van de wond lostrekken en vervolgens de strip voorzichtig van het wondoppervlak trekken.

Contra-indicaties

Omnistrip is niet geschikt voor het sluiten van secundair genezende wonden.

Opmerking

Inhoud steriel, zolang de peelpacks onbeschadigd zijn. Koel en droog bewaren. Voor eenmalig gebruik. Niet hersteriliseren.

Istruzioni per l'uso

Proprietà

Omnistrip è un cerotto di sutura sterile in tessuto di filato di poliammide color carne, rivestito da uno strato adesivo in poliacrilato ipoallergenico. I cerotti di sutura Omnistrip sono indicati per la chiusura atraumatica di piccole ferite e di incisioni chirurgiche (ferite a guarigione spontanea). Possono essere utilizzati anche per diminuire la trazione esercitata sui bordi della ferita in presenza di punti di sutura o di graffette chirurgiche, oppure per stabilizzare la cicatrice neoformata dopo la loro rimozione.

Indicazioni

1. Pulire accuratamente la zona della ferita e controllare che i bordi della ferita siano asciutti. Prima dell'applicazione di Omnistrip non si deve applicare sulla pelle nessun altro adesivo.
2. Staccare la carta protettiva, poi posizionare un'estremità di Omnistrip perpendicolarmente ai bordi della ferita ed infine premere bene. Avvicinare l'uno all'altro i bordi della ferita, e quindi fare aderire bene sulla pelle l'altra estremità del cerotto. Applicare sempre il primo cerotto iniziando dal centro della ferita.
3. Suturare la linea di taglio della ferita applicando parallelamente ulteriori strisce di cerotti. La distanza tra un cerotto ed il successivo deve essere di circa 3 mm, in modo da permettere al secreto della ferita di defluire senza ostacoli. Per l'applicazione di ulteriori cerotti, controllare sempre che la pelle sia asciutta. L'applicazione incrociata dei cerotti viene consigliata solo sulle articolazioni o sulle parti del corpo sottoposte a forti sollecitazioni provocate da contrazioni ed estensioni.
4. Togliendo Omnistrip si deve fare in modo che entrambe le estremità dei cerotti di sutura vengano sollevate in direzione della zona della ferita, rimuovendoli poi con cautela dalla superficie cutanea.

Controindicazioni

Omnistrip non è indicato per la sutura delle ferite a guarigione secondaria.

Avvertenze particolari

Contenuto sterile fino a che le confezioni interne restano intatte. Conservare in luogo fresco ed asciutto. Monouso. Non risterilizzare.

Instrucciones de uso

Propiedades

Omnistrip es una tira de sutura estéril de poliamida color carne con adhesivo de poliacrilato hipoalergénico. Las tiras de sutura Omnistrip son ideales para el cierre atraumático de pequeñas heridas e incisiones quirúrgicas (heridas de curación primaria). Pueden utilizarse para descargar los bordes de la herida en combinación con sutura de hilo o grapas, o bien, tras la retirada de éstos, para estabilizar la cicatriz reciente.

Aplicación

1. Limpie cuidadosamente la zona de la herida y asegúrese de que el contorno de la herida queda seco. Antes de aplicar Omnistrip no debe utilizarse ningún adhesivo adicional sobre la piel.
2. Retire el papel de protección y aplique primero un borde de la tira Omnistrip perpendicularmente al corte de la herida presionando. Acerque los bordes de la herida y pegue el resto de la tira Omnistrip. Aplique siempre la primera tira en el centro de la herida.
3. Cierre la herida incisa aplicando tiras Omnistrip paralelas a la primera. La separación entre tiras debe ser de unos 3 mm para no obstruir la secreción de la herida. La piel debe estar siempre seca al aplicar las tiras. Se recomienda aplicar tiras cruzadas sólo en caso de heridas en articulaciones o en zonas corporales flexibles que necesiten refuerzo.
4. Al retirar las tiras se debe tener especial cuidado en retirar primero los bordes de las tiras Omnistrip de la zona de la herida y luego despegar suavemente el resto de la tira.

Contraindicaciones

Omnistrip no está recomentado en el cierre de heridas de curación secundaria.

Indicaciones especiales

Contenido estéril, mientras el sellado del envase se encuentre intacto. Conservar en un lugar fresco y seco. Para un solo uso. No reesterilizar.

Instruções de uso

Propriedades

Omnistrip é uma tira esterilizada para suturas, da cor da pele, feita de poliamida reforçada e com uma camada adesiva hipoalergénica de poliacrilato. As tiras de sutura cutânea Omnistrip são indicadas para o fecho de feridas pequenas e de incisões cirúrgicas (feridas de cicatrização primária) de forma atraumática. Também podem ser utilizadas para diminuir a tensão exercida por fios e agrafos sobre os bordos da ferida ou para estabilizar a cicatrização após a sua remoção.

Modo de aplicação

1. Limpe cuidadosamente a área da ferida e certifique-se que os bordos da ferida estão secos. Antes da aplicação de Omnistrip não se podem colocar na pele quaisquer outros tipos de adesivos.
2. Retire o papel protector e coloque uma ponta do Omnistrip no sentido transversal ao dos bordos da ferida e pressione. Junte os bordos da ferida e pressione bem a outra ponta da tira de sutura. Aplique sempre a primeira tira sobre o meio da ferida.
3. Feche a incisão com outras tiras, colocando-as paralelamente à primeira. O intervalo entre as várias tiras deve ser de 3 mm aproximadamente, de forma a permitir a saída de secreções da ferida. Certifique-se de que a pele está seca quando aplicar tiras adicionais. Só é recomendável aplicar tiras em cruz sobre articulações ou sobre partes do corpo sujeitas a movimentos que distendem ou estendem a pele.
4. Quando remover o Omnistrip, certifique-se que ambas as pontas da tira de sutura são retiradas em direcção à área da ferida e levante-as com cuidado.

Contra-indicações

Omnistrip não é indicado para o fecho de feridas de cicatrização secundária.

Indicações especiais

Conteúdo estéril enquanto a embalagem se mantiver intacta. Armazenar em local fresco e seco. Para uso único. Não reesterilizar.

Οδηγίες χρήσης

Ιδιότητες

Το Omnistrip είναι αποστειρωμένη ταινία από μη υφασμένο πολυαμίδιο στο χρώμα του δέρματος, επιστρωμένο με μία συγκολλητική ουσία που δεν ερεθίζει το δέρμα. Οι ταινίες σύγκλισης τραυμάτων Omnistrip χρησιμοποιούνται για συρραφές, χωρίς χρήση βελόνας, μικρών τραυμάτων και χειρουργικών τομών (επούλωση κατά δεύτερο σκοπό). Επίσης χρησιμοποιούνται για να μειωθεί η ένταση στα χείλη τραυμάτων με ράμματα ή τσιμπιδάκια, αλλά και για τη συγκράτηση των τοιχωμάτων μετά την αφαίρεση ραμμάτων.

Χρήση

1. Καθαρίστε καλά το τραύμα και βεβαιωθείτε ότι η γύρω περιοχή είναι στεγνή. Πριν από τη χρήση του Omnistrip δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται άλλα μέσα συρραφής του δέρματος.

2. Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί, τοποθετήστε τη μία άκρη του Omnistrip κάθετα στα χείλη του τραύματος και πιέστε καλά. Κατόπιν συγκλίνετε τα δύο χείλη του τραύματος πιέζοντας την άλλη άκρη της ταινίας. Αρχίζετε πάντα από το κέντρο, τοποθετώντας την πρώτη ταινία στο μέσον του τραύματος.

3. Κλείστε το τραύμα χρησιμοποιώντας πολλές, παράλληλα τοποθετημένες ταινίες. Ανάμεσα στις ταινίες πρέπει να παρεμβάλλεται ένα ελάχιστο διάκενο 3 mm, για να απορρέουν τα υγρά της πληγής. Για να επιτύχει η συγκόλληση θα πρέπει το δέρμα να είναι απολύτως στεγνό. Αλληπάλληλες, σταυρωτές συγκολλήσεις ταινιών μπορούν να γίνονται μόνον στις αρθρώσεις και σε μέρη του σώματος που τεντώνονται συχνά.

4. Για να αφαιρέσετε το Omnistrip θα πρέπει πρώτα να ανασηκώσετε τις δύο άκρες της ταινίας προς την πλευρά του τραύματος και κατόπιν ολόκληρη την ταινία προς τα επάνω.

Αντενδείξεις

Το Omnistrip δεν είναι κατάλληλο για τραύματα που επουλώνουν δύσκολα.

Ιδιαίτερες υποδείξεις

Το περιεχόμενο είναι αποστειρωμένο, όσο η συσκευασία παραμένει κλειστή. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερός και στεγνός. Μόνον για μία χρήση. Δεν επιτρέπεται η επαναποστείρωση.

Informace pro použití

Vlastnosti

Omnistrip jsou sterilní proužky na stažení rány vyrobené z polyamidového netkaného textilu tělové barvy, na kterém je nanesena lepicí, hypoalergenní polyakrylátová vrstva. Proužky na stažení rány Omnistrip jsou vhodné k atraumatickému uzavření drobných ran a chirurgických incizí (primárně hojících se ran). V kombinaci s vlákny nebo svorkami mohou být použity pro odlehčení tahu v okrajích rány nebo pro stabilizaci čerstvé jizvy po jejich odstranění.

Použití

1. Pečlivě vyčistěte oblast rány a přesvědčte se, zda jsou okraje rány suché. Před použitím proužků Omnistrip není povoleno aplikovat na pokožku jiné prostředky pro zlepšení přilnavosti.
2. Stáhněte ochranný papír, přiložte jeden konec proužku Omnistrip v pravém úhlu k okraji rány a přitlačte. Okraje rány přitáhněte k sobě a volný konec proužku dobře přitlačte. První proužek je třeba přiložit vždy přes střed rány.
3. Řeznou ránu uzavřete za pomoci dalších rovnoběžně přiložených proužků. Aby bylo umožněno bezproblémové odtékání sekretu z rány, měla by činit vzdálenost mezi jednotlivými proužky asi 3 mm. Při použití dalších proužků dbejte na to, aby byla pokožka stále suchá. Přelepení rány křížovým způsobem se doporučuje pouze v oblasti kloubů nebo těch částí těla, které jsou vystaveny vysokému tahu a napětí.
4. Při odstraňování proužků Omnistrip stáhněte nejdříve všechny konce proužků směrem k ráně a poté je opatrně nadzdvihněte.

Kontraindikace

Omnistrip není vhodný pro uzavření sekundárně hojících se ran.

Zvláštní upozornění

Obsah je sterilní, pokud nejsou poškozeny peel-obaly. Skladovat v chladu a suchu. K jednorázovému použití. Nesterilizovat opakovaně.

Informácie pre použitie

Vlastnosti

Omnistrip sú sterilné prúžky na stiahnutie rany vyrobené z polyamidového netkaného textilu farby pokožky, ktorý je potiahnutý lepiacou, hypoalergénnou polyakrylovou vrstvou. Prúžky na stiahnutie rany Omnistrip sú vhodné pre netraumatický uzáver drobných rán a chirurgických incízií (primárne sa hojace rany). V kombinácii so stehmi a svorkami môžu byť použité aj na odľahčenie ťahu v okrajoch rany a po ich odstránení na stabilizáciu čerstvej jazvy.

Použitie

1. Oblasť rany starostlivo očistite a zaistite, aby boli okraje rany suché. Pred použitím prúžkov Omnistrip nesmú byť na pokožku nanášané žiadne pomocné látky na zlepšenie príľnavosti.
2. Stiahnite ochranný papier, priložte jeden koniec prúžku Omnistrip v pravom uhle k okraju rany a pritlačte. Okraje rany stiahnite k sebe a druhý voľný koniec prúžku opäť dôkladne pritlačte. Prvý prúžok priložte vždy cez stred rany.
3. Prekryte celú reznú ranu ďalšími rovnobežne ukladanými prúžkami. Priestor medzi jednotlivými prúžkami by mal byť približne 3 mm široký, aby sa tak umožnil odtok sekrétu z rany. Pri aplikácii ďalších prúžkov treba stále dbať na to, aby koža zostala suchá. Prelepenie rany krížovým spôsobom sa doporučuje len v oblasti kĺbov alebo tých častí tela, ktoré sú vystavené vysokému ťahu a napätiu.
4. Pri odstraňovaní prúžkov Omnistrip dávajte pozor, aby ste obidva konce prúžku ťahali najprv smerom k rane a potom ich opatrne navdihovali.

Kontraindikácie

Omnistrip nie je vhodný na uzavretie sekundárne sa hojajúcich rán.

Zvláštne upozornenie

Obsah je sterilný, pokiaľ nie sú poškodené peel-obaly. Skladovať v chlade a suchu. K jednorazovému použitiu. Nesterilizovať opakovane.



PAUL HARTMANN AG · 89522 Heidenheim, Germany

AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Homebush NSW 2140
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
CZ – HARTMANN-RICO A.S. · 66471 Veverská Bítýška
DK – PAUL HARTMANN A/S · 3400 Hillerød
EG – PAUL HARTMANN Egypt S.A.E. · Giza, 12515
ES – Laboratorios UNITEX-HARTMANN S.A. · 08302 Mataró
FR – Lab. PAUL HARTMANN S.a.r.l. · 67607 Sélestat CEDEX
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Lancashire OL10 2TT
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
HK – PAUL HARTMANN Asia-Pacific Ltd. · Hong Kong
HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapest
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6541 SH Nijmegen
NO – PAUL HARTMANN AS · 0377 Oslo
PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. · 95-200 Pabianice
PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho
RU – PAUL HARTMANN OOO · 115114 Moskwa
SE – HARTMANN-ScandiCare AB · 33421 Anderstorp
SG – PAUL HARTMANN Pte. Ltd. · Singapore 609 143
SI – PAUL HARTMANN Adriatic d.o.o. · 1000 Ljubljana
SK – HARTMANN-RICO S.R.O. · 81106 Bratislava
ZA – HARTMANN-Vitamed (Pty) Ltd. · Sandton 2128



STERILE R

0 1 2 3

067 801/0 (1006)

www.hartmann.info

Wskazówki stosowania

Właściwości

Omnistrip to sterylne przylepce zastępujące nici chirurgiczne, wykonane z włókniny poliamidowej w naturalnym kolorze skóry, pokryte hipoalergicznym poliakrylanowym materiałem samoprzylepnym. Przylepce Omnistrip nadają się do bezurazowego zamykania małych ran i nacięć chirurgicznych (pierwotnie gojących się ran). Mogą być również stosowane do zmniejszania napięcia brzegów rany w połączeniu z niciami i klamrami, jak również po ich usunięciu do stabilizacji świeżych blizn.

Zastosowanie

1. Okolicę rany dokładnie oczyścić i upewnić się, czy brzegi rany są suche. Przed zastosowaniem przylepców Omnistrip nie wolno nanosić na skórę żadnych innych środków poprawiających przyczepność.
2. Ściągnąć papier ochronny, a następnie ułożyć jeden z końców przylepca prostopadłe do brzegów rany i docisnąć. Ściągnąć brzegi rany i dobrze docisnąć wolną część przylepca. Pierwszy pasek nakładać zawsze na środek rany.
3. Rany cięte zamykać równolegle kolejnymi paskami przylepca. Wolna przestrzeń pomiędzy poszczególnymi paskami powinna wynosić około 3 mm tak, aby wydzielina z rany mogła swobodnie odpłynąć. Przy stosowaniu kolejnych pasków uważać na to, by skóra była sucha. Nalepianie pasków krzyżowo jeden na drugi zalecane jest tylko w okolicach stawów oraz miejsc na ciele narażonych na mocne obciążenia wskutek naprężania i rozciągania.
4. Przy ściąganiu przylepców Omnistrip należy uważać na to, by obydwie końce przylepca ściągnąć w kierunku okolicy rany, a następnie delikatnie unieść.

Przeciwwskazania

Omnistrip nie nadaje się do zamykania wtórnie gojących się ran.

Wskazówki szczególne

Zawartość jałowa, dopóki opakowanie jednostkowe nie uległo uszkodzeniu. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Do jednorazowego użytku. Nie wyjaławiać ponownie.

Használati utasítás

Tulajdonságai

Az Omnistrip egy bőrszínű, poliamidból álló steril sebösszehúzó csík, amely hypoallergén poliakrilát ragasztóval van bevonva. Az Omnistrip sebcsíkok alkalmasak kis sebek és sebészeti bemetszések (primer gyógyuló sebek) atraumatikus zárására. Segítségével a sebszélek varratokkal, vagy kapcsokkal történő rögzítése tehermentesíthető, és ezek eltávolítása után a friss seb stabilizálása megvalósítható.

Alkalmazása

1. A seb területét gondosan megtisztítjuk és ellenőrizzük, hogy a sebszélek szárazak-e. Az Omnistrip használatát megelőzően tilos bármilyen egyéb ragasztóanyag bőrre helyezése.
2. A védőpapírt lehúзва az Omnistrip végét függőlegesen a sebszélékhez kell igazítani és rányomni. A sebszéléket összehúzni és a sebösszehúzó csík szabad végét jó erősen rányomni. Az első csíkokat állandóan sebközépen kell tartani.
3. A vágott sérüléseket párhuzamosan további csíkokkal zárjuk. A sebösszehúzó csíkok közötti távolság kb. 3mm legyen, ezzel biztosítva a sebváladék zavartalan elfolyását. További csíkok felvitelénél figyeljünk a száraz bőrfelületre. Egymást fedő kötéseket csak ízületek vagy nagyobb testrészeknél ajánlott felhelyezni azért, hogy a fokozott igénybevétel során a feszülést kizárjuk.
4. Az Omnistrip levételénél ügyeljünk arra, hogy a sebterületen a sebösszehúzó csíkok mindkét végét óvatosan emeljük meg és távolítsuk el.

Ellenjavallatok

Az Omnistrip nem alkalmas szekunder gyógyuló sebek zárására.

Különleges utasítások

Tartalma steril, amíg a belső csomagolások sértetlenek. Száraz, hűvös helyen tárolandó. Egyszeri használatra. Nem sterilizálható újra.

Инструкция по применению

Свойства

Omnistrip - это стерильные полоски для закрытия раны из полиамидного фильерного нетканого материала цвета кожи, покрытые слоем гипоаллергенного клея из полиакрилата. Полоски Omnistrip предназначены для атравматичного закрытия малых ран и хирургических разрезов (раны, заживающие первичным натяжением). Они могут также использоваться для ослабления натяжения краев раны в сочетании с нитями или скобками или после их удаления для стабилизации свежего рубца.

Применение

1. Область раны тщательно очистить и проследить за тем, чтобы края раны были сухими. Перед применением Omnistrip нельзя наносить на кожу никаких дополнительных средств для усиления адгезии.
2. Отделить защитную бумагу и расположить один край полоски Omnistrip под прямым углом к краям раны и прижать его. Края раны стянуть и свободный конец полоски хорошо прижать. Первую полоску всегда накладывать посередине раны.
3. Резаную рану закрыть параллельно остальными пластырными полосками. Промежуток между отдельными полосками должен составлять около 3 мм, с тем чтобы раневый экссудат мог беспрепятственно стекать. При наложении дополнительных полосок следить за тем, чтобы кожа была сухой.
4. При снятии Omnistrip следить за тем, чтобы оба края полоски для закрытия раны оттягивались по направлению к раневому участку, а затем осторожно приподнимались.

Противопоказания

Полоски Omnistrip непригодны для закрытия ран, заживающих вторичным натяжением.

Особые указания

Стерильно, до момента вскрытия реел-упаковок. Хранить в прохладном и сухом месте. Для однократного применения. Повторно не стерилизуется.

Bruksanvisning

Egenskaper

Omnistrip är en steril suturtejp som är gjord av hudfärgad spunbonded-non-woven polyamid, med en hypoallergen häftmassa av polyakrylat. Omnistrip suturtejp lämpar sig för atraumatisk förslutning av mindre sår och kirurgiska incisioner (primärläkande sår). Den kan även användas för att förstärka sårkanter tillsammans med suturer och klamrar, efter det att de avlägsnats.

Användning

1. Rengör huden vid såret noggrant och se till att sårkanterna är torra. Innan Omnistrip används får inga andra häftförstärkare appliceras på huden.
2. Dra av skyddspappret och stryk noga fast en ände av Omnistrip i rät vinkel mot sårkanterna. För sårkanterna intill varandra och tryck ordentligt fast den fria änden på suturtejpen. Lägg alltid den första remsan över mitten på såret.
3. Förslut hela sårytan med ytterligare tejp. Mellanrummet mellan de enstaka remsorna bör vara cirka 3 mm, så att sårsekret kan dräneras. Om ytterligare tejprensor ska sättas fast, måste man försäkra sig om att huden är torr. Korslagd applicering rekommenderas med fördel för sår på leder eller andra kroppsdelar som utsätts för stor påfrestning genom töjning och sträckning.
4. Vid borttagning av Omnistrip dras båda ändarna på suturtejpen in mot sårkanten och lyfts bort. Obs! Drag aldrig från bara en sida eller tvärs över såret.

Kontraindikationer

Omnistrip är inte avsedd för förslutning av annan vävnad än epidermis.

Särskilda upplysningar

Innehållet är sterilt vid obruten peelförpackningen. Förvaras svalt och torrt. För engångsbruk. Får inte återsteriliseras.

Brugsanvisning

Egenskaber

Omnistrip er et steril suturtape af hudfarvet polyamid-non-woven, som er belagt med et hypoallergent polyakrylat-klæbestof. Omnistrip suturtape er egnet til atraumatisk tildækning af små sår og kirurgiske hudsnit (primært helende sår). Det kan også anvendes til trækaflastning af sårrande, som er forbundet med suturer eller klemmer, eller efter fjernelse af disse til stabilisering af friske ar.

Anvendelse

1. Rens sårområdet omhyggeligt og sørg for, at sårrandene er tørre. Der må ikke anvendes yderligere klæbeforstærkere på huden, før Omnistrip benyttes.
2. Træk beskyttelsespapiret af, placer den ene ende af Omnistrip vinkelret på sårrandene og tryk den fast på huden. Den første strimmel skal altid lægges over sårets midte.
3. Snitsåret lukkes med yderligere strimler, der lægges parallelt med den første. Mellemrummet mellem strimlerne skal være ca. 3 mm, så at sårsekret kan flyde væk uhindret. Sørg for at huden er tør, inden yderligere strimler lægges på. En påklæbning over kors anbefales kun på knæ og legemsdele, der er udsat for et stærkt træk eller en bøjning.
4. Når Omnistrip fjernes, bør suturtapets to ender løftes først og derefter trækkes forsigtigt mod sårets midte.

Kontraindikationer

Omnistrip er ikke egnet til lukning af sekundært helende sår.

Særlige oplysninger

Indholdet er sterilt, så længe peel-pakningen er uåbnet. Lagres koldt og tørt. Til engangsbrug. Må ikke resteriliseres.

Käyttöohje

Ominaisuudet

Omnistrip on steriili haavansulkuteippi, joka on valmistettu ihonvärisestä polyamidikuidusta. Teipissä on hypoallergeenista polyakrylaattiliimaa. Omnistrip-haavansulkuteippi soveltuu pienten ja kirurgisten haavojen (primaaristi paranevien haavojen) atraumaattiseen sulkemiseen. Haavansulkuteippiä voidaan käyttää ompeleella tai hakasilla suljettujen haavareunojen varmistamiseen sekä ompeleiden ja hakasten poiston jälkeen haavareunojen tukemiseen.

Käyttötarkoitus

1. Haava-alue puhdistetaan huolellisesti. Haavareunojen on oltava kuivat. Ennen Omnistripin kiinnitystä ei iholle saa laittaa mitään kiinnittymistä edistäviä aineita.
2. Suojapaperi poistetaan Omnistrip-teipin toisesta päästä ja haavansulkuteippi asetetaan haavan yli haavareunoihin nähden suorakulmaisesti. Teipin puolisko painetaan kiinni ihoon. Haavan reunat painetaan yhteen ja haavansulkuteippin toinen pää kiinnitetään hyvin. Ensimmäinen teippi kiinnitetään aina haavan keskikohdan yli.
3. Haava suljetaan sitten samansuuntaisilla teipeillä. Näiden väliin tulee jättää aina noin 3 mm vapaaksi, jotta haavaerite pääsee vuotamaan pois esteettä. Ihon on oltava edelleen kuiva haavansulkuteippiä kiinnitettäessä. Ristikkäin asettelu on tarpeen ainoastaan nivelissä sekä usein oikaistavissa vartalonosissa ja venyvillä ihoalueilla.
4. Omnistripiä poistettaessa on ehdottomasti irrotettava ensin kumpikin pää haavaan päin ja nostettava teippi sitten varovasti haavalta.

Käytön esteet

Omnistrip ei sovellu välillisesti paranevien haavojen sulkemiseen.

Huomioitava erityisesti

Säilyy steriilinä, kun kalvopakkaus on ehjä. Säilytettävä kuivassa ja viileässä. Kertakäyttöinen. Ei saa steriloida uudelleen.

Bruksanvisning

Egenskaper

Omnistrip er sterile suturstrips av hudfarget spunnet polyamid-non-woven material med et lag av hypoallergent polyacrylat-klebestoff. Omnistrip suturstrips egner seg til atraumatisk lukning av små sår og kirurgiske incisjoner (primær helbredende sår). De kan også brukes til strekkavlastning av sårkantene i forbindelse med tråder eller klemmer, eller til stabilisering av det ferske arret etter fjerning av disse.

Bruk

1. Såret må renses grundig og det må kontrolleres at sårkantene er tørre. Før bruk av Omnistrip må huden ikke påføres ekstra klebeforsterkere.
2. Ta av folien på baksiden og plassér en ende av Omnistrip rett-vinklet til sårkantene og trykk fast. Sårkantene trekkes sammen og andre enden av suturstrip trykkes godt fast. Den første strip må alltid legges over midten på såret.
3. Såret lukkes parallelt med flere plasterstrips. Mellomrommet mellom de enkelte strips bør være ca. 3 mm, slik at sårsekretet kan renne ut uhindret. Ved påføring av flere strips må det kontrolleres at huden er tørr. Kun på ledd og kroppsdeler som er sterkt utsatt for strekking og bøyning, anbefales det overlapping på kryss og tvers.
4. Når Omnistrip skal fjernes, må man passe på at begge endene av suturstrips trekkes av mot sårområdet og deretter løftes de forsiktig opp.

Motindikasjoner

Omnistrip er ikke egnet til lukning av sekundær helbredende sår.

Spesielle opplysninger

Innholdet er sterilt, så lenge pakningen er uåpnet. Lagres tørt og kjølig. For engangsbruk. Må ikke steriliseres på nytt.

使用說明

性質

Omnistrip 是一種無菌傷口封合條，原料是用防敏感聚丙烯酸酯膠合劑，與膚色相同的聚醯胺無紡布製成。Omnistrip 傷口封合條適用於不損傷組織的小傷口和外科手術切割之傷口 (初期愈合傷口)。有助減低傷口邊緣與縫線或夾子連在一起時的拉力，並有助減低疤痕之形成。

使用方法

1. 小心清潔傷口範圍，確保傷口邊緣乾爽。在使用 Omnistrip 前不可在皮膚上塗其它的粘貼加強劑。
2. 撕去保護紙，把 Omnistrip 的一端以直角固定在傷口邊緣，並按緊。拉緊傷口邊緣，把傷口封合條另一端拉緊。注意：第一條封合條應貼在傷口中央。
3. 當使用多條封合條時，應確保皮膚乾爽，封合條之間的空隙大約為 3mm，以便傷口滲液可以順暢流出。當使用於伸展承受大負荷的關節或其它身體部位時應使用交叉式粘貼法。
4. 在撕開 Omnistrip 時，要注意傷口封合條的兩端要朝傷口方向拉扯，然後小心撕下。

忌用

Omnistrip 只適用於表皮傷口封合使用，不能使用於其它傷口或組織上。

概括說明

除非包裝已被損壞，否則一概無菌。請將敷料存放於清涼及乾爽的地方。只限於一次性使用，不能重新消毒。

تعليمات للاستعمال

الخواص

اومنيستريب هو عبارة عن شريط معقم لغلق الجروح الجلدية، مصنوع من مادة «بولياميد» بلون الجلد، ذات قوام غير محاك، عشوائي التركيب، ومكسو بلاصق «پولي أكريلات» ضعيف التآريج. شرائط اومنيستريب لغلق الجروح الجلدية معدة للغلق الأولي غير الراضح للجروح البسيطة والشقوق الجراحية (بالقصد الأول). عند الاستعمال مع الخياطة أو المشابك، تغطي الشرائط حافات الجرح وتقلل من الألم الجلدي أثناء تكوّن الندبة بمجرد إزالة الخياطة أو المشابك.

طريقة الاستعمال

١. نظّف موقع الجرح جيداً وتأكد من جفاف أطرافه.
٢. ملاحظة: لا تضع معجّلات الالتصاق على الجلد قبل استعمال اومنيستريب.
٣. اسلخ الغلاف الورقي واضغط بعناية على إحدى نهايتي اومنيستريب على الجلد، عند وسط الجرح وعلى زاوية قائمة بالنسبة لطرف الجرح. اسحب حافات الجرح جنباً إلى جنب واضغط على النصف الآخر من الشريط بثبات.
٤. سد كامل الجرح بأشرطة أخرى واترك فجوة بمسافة ٣ مم تقريباً بين كل شريط وآخر، لكي ينصرف السائل من الجرح. تأكد من أن الجلد جاف قبل وضع شريط آخر. لا ينصح باستعمال شرائط متعارضة إلا على مفاصل أو أطراف أخرى من الجسم تكون فيها حافات الجرح عرضةً للمط.
٤. عند رفع اومنيستريب، اسحب كل نهاية نحو منتصف الجرح وارفعها بعناية. لا تسحب الشريط عبر الجرح.

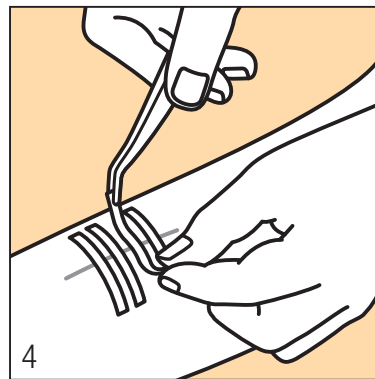
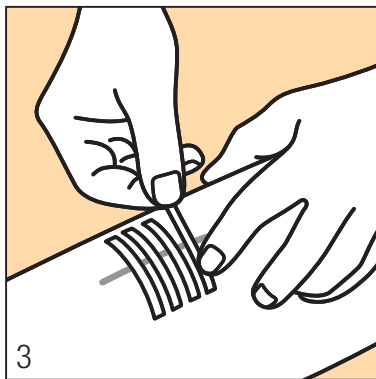
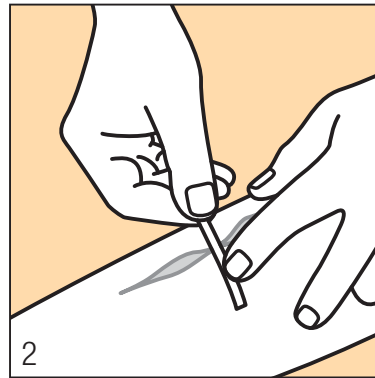
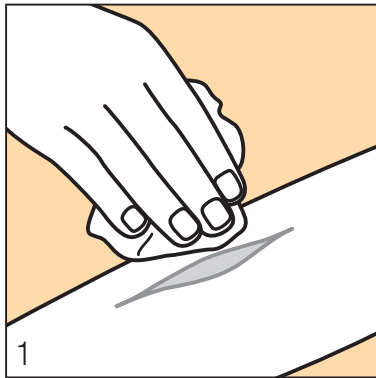
نواهي الاستعمال

اومنيستريب معدّ لغلق الجروح السطحية فقط. لا يجوز استعماله على أنواع أخرى من النسيج البدني، أو على جروح في مرحلة الشفاء بالقصد الثاني.

تعليمات عامة

المحتويات معقمة إلا إذا أُصيب غلاف العبوات بتلف. تحفظ في مكان بارد وجاف. للاستعمال مرة واحدة فقط. لا يجوز إعادة تعقيمها.

Anwendungshinweis / Method of application
Mode d'application / Toepassing
Modo di applicazione / Modo de empleo
Modo de aplicação / Οδηγίες εφαρμογής
Návod k použítí / Návod na použitie
Sposób wykorzystania / Alkalmazási tájékoztató
Указания по применению / Användningsinformation
Oplysninger om anvendelser / Käyttötapa / Bruksinformasjon
使用方法 / طريقة الاستعمال





Omnistrip®

Wundnahtstreifen
Wound closure strips
Sutures adhésives
Wondhechtstrips
Cerotti di sutura
Tiras de sutura cutânea
Tiras de sutura cutânea
Ταινία σύγκλισης τραυμάτων
Proužky na stažení rány
Průžky na stiahnutie rany
Przylepce zastępujące nici chirurgiczne
Sebösszehűző csíkok
Полоски для закрытия раны
Suturtejp
Suturtape
Haavansulkuteippi
Suturstrips
傷口封合條
شرائط لغلط الجروح